**CO: Transcript**

People often find 21 y.o. Jonathan Wang / Wong a mystery:

“They go: are you Philippino, are you Mexican, are you a Pacific Islander, are you Hawaiian?”

Wang / Wong is actually a fourth-generation Chinese and third-generation Mexican-American. He finds there is one thing both cultures value deeply:

“The connection you have with your family in general, both of them are very family-oriented”

Like many immigrants, Wong’s Mexican and Chinese ancestors came to the US for a better life, says Shelley Fisher Fishkin (???), of Stanford University:

“The Chinese who came to the US in the middle of the 19th Century and the Mexicans who came at the end of the 19th Century , early 20th Century were lured by the possibility of creating opportunities for their families that were not possible in their home countries.”

These new immigrants often faced discrimination and worked as labourers either as modern-day migrant Mexican workers or as Chinese railroad workers in the 19th Century. While these immigrant groups may live near each other, the two do not often mix. But J. W. says the boundaries are blurring, that’s why he’s not surprised his parents married. He expects more blending of the 2 cultures around the country, as immigrants and their descendants continue to seek the American Dream.

Elizabeth Lee for VOA news, L.A.

**CO: GRILLE D’EVALUATION**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **LV1** | | | **LV2** | |
| Comprendre un document de type dialogue ou  discussion. (Entourer la note choisie.) | | | Comprendre un document de type dialogue ou  discussion. (Entourer la note choisie.) | |
| Le candidat n'a pas compris le document. Il n'en a repéré que des éléments isolés et n’est parvenu à en identifier ni le thème ni les  interlocuteurs (leur fonction, leur rôle). | **1** | Le candidat n'a pas compris le document. Il n'en a repéré que des éléments isolés et n’est parvenu à en identifier ni le thème ni les interlocuteurs (leur fonction, leur rôle). | | **2** |
| **A1**  Le candidat est parvenu à relever des mots isolés et des expressions courantes, qui, malgré quelques mises en relation, ne lui ont permis  d’accéder qu’à une compréhension superficielle ou partielle du document (en particulier, les interlocuteurs n’ont pas été pleinement  identifiés).  **-Il s’agit d’un reportage**  **-3 voix**  **- sujet général : immigration (pas de détail, pays etc.)** | **3** | **A1**  Le candidat est parvenu à relever des mots isolés et des expressions courantes, qui, malgré quelques mises en relation, ne lui ont permis d’accéder qu’à une compréhension superficielle ou partielle du document (en particulier, les interlocuteurs n’ont pas été pleinement identifiés).  **-Il s’agit d’un reportage**  **-3 voix**  **- sujet général : immigration (pas de détail, pays etc.)** | | **4** |
| **A2**  Certaines informations ont été comprises mais le relevé est insuffisant et conduit à une compréhension encore lacunaire ou partielle. Le candidat a su identifier le thème de la discussion et la fonction ou le rôle des  interlocuteurs.  **- Il s’agit d’un reportage**  **- 3 interlocuteurs : une voix off, J. Wang + une spécialiste**  **- Sujets : soit Les immigrants / leur descendants**  **soit mixité des origines**  **- Raisons: For a better life / Recherche du rêve Americain** | **5** | **A2**  Certaines informations ont été comprises mais le relevé est insuffisant et conduit à une compréhension encore lacunaire ou partielle. Le candidat a su identifier le thème de la discussion et la fonction ou le rôle des interlocuteurs.  **- Il s’agit d’un reportage**  **- 3 interlocuteurs : une voix off, J. Wang + une spécialiste**  **- Sujets : soit Les immigrants / leur descendants**  **soit mixité des origines**  **- Raisons: For a better life / Recherche du rêve Americain** | | **7** |
| **B1**  Le candidat a su relever les points principaux de la discussion (contexte, objet, interlocuteurs et, éventuellement, conclusion de l’échange).  Compréhension satisfaisante.  **- 3 interlocuteurs : une journaliste : Elizabeth Lee pour VOA NEWS, LA / J. Wang / une spécialiste de Stanford UV**  **- Sujet : enfants d’immigrants ET mixité des origines**  **- J.Wang : 3rd gen. Mex. et 4th gen. Chinese**  **-Raisons: For a better life: opportunities they didn’t have in their home countries/ Recherche du rêve Americain**  **-Periodes attendues: Mid. 19 pour Chinese OU Late 19/ early 20 pour les Mex.**  **-Mexicans and Chinese do not often mix** | **8** | **B1**  Le candidat a su relever les points principaux de la discussion (contexte, objet, interlocuteurs et, éventuellement, conclusion de l’échange). Compréhension satisfaisante.  **- 3 interlocuteurs : une journaliste : Elizabeth Lee pour VOA NEWS, LA / J. Wang / une spécialiste de Stanford UV**  **- Sujet : enfants d’immigrants ET mixité des origines**  **- J.Wang : 3rd gen. Mex. et 4th gen. Chinese**  **-Raisons: For a better life: opportunities they didn’t have in their home countries/ Recherche du rêve Americain**  **-Periodes attendues: Mid. 19 pour Chinese OU Late 19/ early 20 pour les Mex.**  **-Mexicans and Chinese do not often mix** | | **10** |
| **B2**  Des détails significatifs du document ont été relevés et restitués conformément à sa logique interne. Le contenu informatif a été compris, ainsi que l’attitude du locuteur (ton, humour, points de vue,  etc.). Compréhension fine.  **- TOUT LE B1**  **+++**  **- Les Mex. Et chinois sont « family oriented »**  **- Les deux groupes ont subi des discriminations, que ce soit dans le passé (chinois) ou maintenant (méx.)**  **- Les chinois ont travaillé comme cheminots et les Mex. Comme main d’œuvre agricole**  **- Wang pense que les deux communautés vont être amenées à se mélanger dans le futur : ses parents en sont l’exemple (« married »)**  **BONUS : comprendre le sens de « lured » : illusion du rêve américain** | 10 |  | |  |